

СУТРА О ПРЕДСКАЗАНИИ ОБРЕТЕНИЯ ПРОСВЕТЛЕНИЯ БОДХИСАТТВЫ ПОСТИГАЮЩЕГО ЗВУКИ МИРА

*Перевод с санскрита на китайский во время династии Сун
китайским монахом Дхармодатой*

Так я слышал. Однажды Будда пребывал в чудесном Оленьем парке в Варанаши, вместе с большим собранием бхикшу, количеством в двадцать тысяч человек, а также с двенадцатью тысячами бодхисаттв. Среди них был бодхисаттва Лев, бодхисаттва Решимость Льва, бодхисаттва Спокойная Решимость, бодхисаттва Нервнянная Решимость, бодхисаттва Держащий Землю, бодхисаттва Правда, бодхисаттва Чудесный Бог, бодхисаттва Дополненно Случившийся, бодхисаттва Кахота, бодхисаттва Сила Достоинства, бодхисаттва Лучащийся Бог, бодхисаттва Любящей Радости, бодхисаттва Манджушри, бодхисаттва Знание Дезиния, бодхисаттва Посвящающий Дезиния, бодхисаттва Показывающий Отсутствие Препятствий и бодхисаттва Майтрейя. Каждый из которых был главой еще над двенадцатью тысячами бодхисаттва-махасаттв. Еще там присутствовали двадцать тысяч сыновей богов и их главой были сыновья богов Добрый Мир и Доброе Пребывание. Все они были твердыми последователями Великой Колесницы. В это время Почитаемый В Мирах окруженный собранием в сотни, тысяч людей, проповедовал Дхарму ради них.

В это время бодхисаттва по имени Цветок Сокровищница Добродетелей, встал со своего места, обнажил правое плечо, преклонил правое колено и соединив ладони обратился к Будде, говоря: «Я прошу Почитаемого В Мирах дать ответы на наши вопросы.»

Будда ответил бодхисаттве Цветок Сокровищница Добродетелей: «Ты можешь задавать вопросы, какие пожелаешь. Я уже знаю ваши сомнения, и я разрешу их, доставив вам радость.»

Затем, бодхисаттва Цветок Сокровищница Добродетели спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, как не утратить решимость в устремлении к аннута-самьяк-самбодхи или к обретению пяти божественных сил? Как войти в самадхи Майи, которое дает возможность преобразовывать тело применяя уловки, для произнесения Дхармы согласно добрым корням различных видов живых существ, и как затем обрести аннута-самьяк-самбодхи?»

Будда сказал бодхисаттве Цветок Сокровищница Добродетели: «Очень хорошо! Очень хорошо! Ты смог спросить о этих вещах перед

Татхагатой, Самьяксамбуддой. Цветок Сокровищница Добродетелей, ты израспустил добрые корни служа Буддам прошлого, совершая подношение сотням, тысячам, десяткам тысяч, koti буддам, Почитаемым В Мирах и породил ум великого сострадания к живым существам. Очень хорошо! Слушай внимательно, слушай внимательно. Я объясню это тебе.»

Бодхисаттва произнес: «Да, я буду внимательно слушать.»

Будда сказал бодхисаттве Цветок Сокровищница Добродетели: «Если кто-либо сможет постичь обусловленную Дхарму, он сможет войти в самадхи Майи. Вступив в это самадхи, он сможет преобразовывать свое тело искусным образом и проповедовать Дхарму согласно добрым корням различных видов живых существ, и так он сможет обрести аннута-самьяк-самбодхи. Что это за Дхарма? Она называется Опирается На Ничто. Он не опирается на Три Мира, ни внутри, ни снаружи. Это ни на что не опирание и есть правильное постижение. Это правильное постижение ведет к правильному прекращению [омрачений], без какого либо отбрасывания восприятия. Из истинного ума, который никогда не меняется, у него возрастает мудрость. Хотя, дхармы рождаются из причин, их существование иллюзорно. Все дхармы рождаются благодаря причинам и условиям, рождение дхарм невозможно без причин и условий. Несмотря на то, что дхармы проявляют рождение из причин и условий, в действительности ничто не приходит в существование. Тот, кто постигнет не-рождение дхарм, вступит на истинный Путь бодхисаттвы. Это также называют вступлением в ум любящей доброты, сострадания, так как из-за сочувствия он переправляет всех живых существ. Развивая глубокое понимание этого значения, он знает, что все дхарм иллюзорны. Он легко создает дхармы своим воображением и словами. Так как все равно эти дхармы созданы воображением и словами, они являются в конечном счете пустыми. Такой опыт проникновения в пустоту дхарм называют вступлением в самадхи Майи. Вступив в это самадхи, он сможет преобразовывать свое тело искусным образом и проповедовать Дхарму согласно добрым корням различных видов живых существ, и так он сможет обрести аннута-самьяк-самбодхи.»

Затем, бодхисаттва Цветок Сокровищница Добродетели спросил Будду: «На этом собрании есть бодхисаттвы, которые вступили в это самадхи?»

Будда ответил: «Да, есть. На этом собрании, кроме бодхисаттвы Майтрейи и бодхисаттвы Манджушри есть еще свыше шестидесяти

век, кто укрывает неистощимыми великими клятвами, и владеют земей самалхи».

Затем будхисаттвы Цветок Сокровищница Добрадетели спросили Будду: «Почитаемый В Мирах, эти будхисаттвы вступающие в это самалхи из этого мира? Есть ли будхисаттвы из других миров, которые вошли в самалхи Майи?»

Будда ответил будхисаттве Цветок Сокровищница Добрадетели: «На земле отсюда, на расстоянии сотен, тысяч, сот тысяч, есть мир называемый Навышней Радостью. В этом мире есть будда по имени Безграничный Свет, Татхагата, Архат, Самьяksamбуддхия. Он и сейчас присутствует Дхарму. У него есть будхисаттвы и среди них два высших — один по имени Постигающий Звук Мира, а другой Обретший Великие Силы. Оба входят в это самалхи. Кроме того, Цветок Сокровищница Добрадетели, если есть будхисаттвы, которые услышат и примут Дхарму, от этих двух махасаттв, семь дней и семь ночей, то они войдут в это самалхи Майи».

Будхисаттвы Цветок Сокровищница Добрадетели сказали Будде: «Почитаемый В Мирах, та земля имеет бесчисленных будхисаттв, которые входят в это самалхи. Почему? Потому что будхисаттвы, которые рождены в той земле, все идут к махасаттвам, слушают и принимают эту Дхарму».

Будда сказал: «Да это так! Да это так! Все так, как ты говоришь. Нечисленные землекоп будхисаттв-махасаттв входят в это самалхи от этих высших».

Будхисаттвы Цветок Сокровищница Добрадетели попросили Будду: «Очень хорошо! Почитаемый В Мирах, Татхагата, Архат, Самьяksamбуддхи, я прошу, чтобы используя силу божественных «проникновения», эти высшие пришли в этот мир и чтобы [жители] этих двух миров были способны увидеть друг друга. Почему? Если эти два высших придут в эту землю, добрые корни, услышат от них проповедь Дхармы и войдут в это самалхи. Я также прошу, чтобы мы увидели Будду Безграничный Свет в мире называемом Навышней Радостью, так чтобы добрый муж и добрая женщина находились здесь порознь будхичитту и желание родиться в той земле. Переволившись там, они никогда не отступят от устремления к обретению аништара-самьяksamбуддхи».

В это время Почитаемый В Мирах принял его просьбу, и испустил луч из белых волосков между бровей, осветив все три тысячи великих тысячных миров. Трава, деревья, земля, камни в этом мире включая гору Сумеру, горы Мучилинда, горы Великая

Мучилинда, горы Чакравада, горы Великая Чакравада и даже темные и скрытые места этого мира стали золотого цвета. Даже сильный и яркий свет солнца и луны не освещал ничего, так как сияние было всюду. Кроме того, ровный свет освещал всюду в сотнях, тысячах, сот тысяч на земле, даже земля Навышней Радости. Этот свет достиг Будды Татхагаты Безграничного Света, проведя вокруг него семь раз и внезапно исчез перед ним. Живые существа, будхисаттвы и слушающие голос в той земле, все увидели эту землю, и увидели как Будда Шакьямуни проповедует Дхарму, окруженный огромным собранием. Они это видели так ясно, словно плод амалы на своей руке. Испытывая почтение и радость в своих умах, они произнесли такие слова: «Намо Шакья, Татхагата, Архат, Самьяksamбуддхия!»

На этом собрании были бхикшу, бхикшуни, упасики, упасики, боги, якши, гандхарвы, асуры, гаруды, кинары, махорати, люди, демоны и другие, такие как царь брахмы, царь богов Шакра, четыре бога царя, будхисаттвы и слушающие голос. Будда светился подобно высокой горе драгоценностей. Его пылающий необыкновенный свет освещал все земли. Все могли увидеть его, так же, как человек с ясным взором может увидеть без труда признаки другого с расстояния в восемь шагов. Увидев его, они были восхищены и воодушевлены, и затем произнесли такие слова: «Намо Будда Амитабха, Татхагата, Архат, Самьяksamбуддхия!» Тем временем восемьдесят четыре тысячи живых существ на этом собрании все породили будхичитту, вырастили добрые корни, и пожелали родиться в той земле.

В это время будхисаттвы и слушающие голос в мире Навышней Радости, увидев эту землю, были удивлены этому, так как до этого ничего подобного не видели. Они радостно соединили свои ладони, поклонились Будде Шакьямуни Татхагате, Архату, Самьяksamбудде и произнесли такие слова: «Намо Шакьямуни Буддхай! Он действительно смог произнести такую Дхарму для будхисаттв и слушающих голос!» В это время мир Навышней Радости сотрясся шестью способами — весь сдвинулся, весь полностью сдвинулся, весь закатался, весь полностью закатался, весь задрожал, весь полностью задрожал.

В это время будхисаттвы Постигающий Звук Мира и будхисаттвы Обретший Великие Силы обратились к Будде Безграничный Свет: «Как удивительно, Почитаемый В Мирах! По какой причине Будда Шакьямуни проявил такое редкое деяние? Как Будда Шакьямуни, Татхагата, Архат, Самьяksamбуддхия, как только

пронесли его имя, земле, которая не воспринимается, была потеряна шестью способами»).

Будда Безграничный Свет ответил болхисаттам: «Будда Шакьямуни раскрыл свое имя не только этой земле, но также и в других бесчисленных землях будд. Так же как его великий свет осветил и сотряс землю шестью способами вселен».

Бесчисленные асмыкхи живых существ в том мире, услышав имя и титулы Будды Шакьямуни, вырастили свои добрые корни. Они все некогда не отступали от их намерения обрести анутара-самьяк-самбодхи. А также сорок коти болхисаттв на этом собрании, услышав имя и титулы Будды Шакьямуни Татхагата, Архата, Самьяксамбуддхия, дали клятву в один голос, посвящая свои добрые корни к обретению анутара-самьяк-самбодхи. После этого будда Безграничный Свет дал им предсказание об обретении анутара-самьяк-самбодхи.

В это время болхисаттва Постигающий Звук Мира и болхисаттва Обретший Великие Силы подошли к Будде Безграничного Света и поклонились головой ног будды. Почтительно сложили ладони и встали с одной стороны, спросили будду: «По какой причине будда Шакьямуни излучает яркий свет?»

В это время будда Безграничный Свет ответил болхисаттве Постигающий Звук Мира: «Татхагата, Архат, Самьяксамбуддхи не излучает свет без причины. Почему? Сегодня, будда Шакьямуни, Татхагата, Архат, Самьяксамбуддхи, провозносит Сутру о Драгоценном Самадхи болхисаттв. Однако он впервые провозил такой чудесный знак».

В это время болхисаттва Постигающий Звук Мира и болхисаттва Обретший Великие Силы сказали будде Безграничный Свет: «Мы хотим посетить мир Саха, сделать поклон и совершить подношение будде Шакьямуни и услышать его проповедь Дхармы.»

Будда Безграничный Свет сказал: «Добрые мужи, сейчас как раз для этого время».

Эти два болхисаттвы сказали друг другу: «Сегодня мы услышим Дхарму провозвещаемую Буддой Шакьямуни.»

Приняв наставления от будды Безграничного Света, эти два болхисаттвы сказали своим свитам по сорок коти болхисаттв: «Добрые мужи, вместе мы пойдем в мир Саха, сделаем поклон и совершим подношение будде Шакьямуни, услышим и примем истинную Дхарму. Почему? Будда Шакьямуни Татхагата, Архат, Самьяксамбуддхи, который смог оставить чистую, чудесную землю и исполнить трудные деяния. Благодаря силе добродетели его

изначальных клятв, он вырастил великое сострадательное сознание. Он обрел анутара-самьяк-самбодхи в этом замутненном и злом мире с малыми добродетелями и худыми заслугами, и где выраживается жалость, ненависть и невежество. И он проповедует Дхарму там.»

Когда были произнесены эти слова болхисаттвы и слушающие голос восхитились и сказали в один голос: «Живые существа в той земле могут быстро приобрести благо даже от слушания имени будды Шакьямуни Татхагата, Архат, Самьяксамбуддхи. На сколько больше они приобретут, если будут способны увидеть его и пробудить радость в своих умах. Почитаемый В Мирах, мы должны все пойти в тот мир и сделать подношение будде Шакьямуни.»

Будда Безграничный Свет сказал: «Добрые мужи, для этого как раз пришло время.»

В это время болхисаттва Постигающий Звук Мира и болхисаттва Обретший Великие Силы в том мире были окружены сорока коти болхисаттв. Используя свои силы божественных проникновений они создали сорок коти прекрасных украшенных драгоценностями мест для сидений в двенадцать йоджан в длину и ширину. Каждое драгоценное сидение было из золота, серебра, вайдуры, хрусталя, рубина, раковины, прилаки или изумруда. Некоторые сидения были из двух драгоценностей — золота и серебра, некоторые из трех — золота, серебра, вайдуры и хрусталя; некоторые из пяти — золота, серебра, вайдуры, хрусталя и рубина; некоторые из шести — золота, серебра, вайдуры, хрусталя, рубина и раковины; прилаки; и некоторые из семи включая изумруд. Эти сидения были также украшены рубинами, сандалом и цветами утпады, палмы, кумуды и пундарики. Выше из неба начали падать цветы суманды, чампакы, патли, атимуктака, рани, гурани, мандалавы, махамандаравы, паласы, маха паласы, манжушакы, махаманжушакы, лочаны, махало чанды, чакы, махачакы, сулоичакы, чана, маха чана, сулоичанды, чандутара, талы и маха талы. Каждый из этих драгоценных сидений переливался цветами, великолепием, ясностью, чистотой и светом.

На этих драгоценных сидениях стояли всемирные четыре тысячи магично созданных изысканных девушек, которые держали скрипки, ситары, гитары, флейты, виолончели, барабаны и раковины. Они изысканно стояли, играли чудесную музыку на чудесных драгоценных музыкальных инструментах. Некоторые изысканные девушки изысканно стояли, держали благовония для воскуривания из красного сандала, сандала агалохи и черного сандала агалохи. Некоторые изысканные девушки изысканно стояли, держали цветы

утпата, палла, кумуда и пундарика. Некоторые изышные девушки изышно стояли и держали цветы мандарава, махамандарава, паласа, маха паласа, лочана, махало чана, чана, маха чана, чака, маха чака, сулочи чака, лхала, маха лхала и сулочилихала. Некоторые изышные девушки изышно стояли и держали в руках цветы и плоды.

Эти драгоценные сидения были львиными тронами украшенными различными драгоценными камнями. На каждом троне сидел магично созданный будда, украшенный триплатью двумя знаками и восьмьюдесятью знаками. Драгоценные сидения были подвешены на восьмидесяти четырех тысячах цепей из шариков голубого, желтого, красного и белого цветов. На каждом из драгоценном сидении стояли восемьдесят четыре тысячи чудесных драгоценных сосудов, наполненные благовонными маслами. Покрывали эти драгоценные сидения восемьдесят четыре тысячи чудесных драгоценных бадахтинов. На каждом драгоценном сидении были привешены восемьдесят четыре тысячи чудесных драгоценных колокольчика. На этих драгоценных помостах росло восемьдесят четыре тысячи драгоценных деревьев. Среди драгоценных деревьев были озера из семи драгоценностей и наполненные водой восемь качеств. В озерах росли различные драгоценные цветы лотоса голубого, желтого, красного и белого цветов. Их краски переливались и лучились. Когда дул легкий ветерок, драгоценные деревья издавали звуки чудесных тонов, все вместе они играли бесценную музыку. Каждая этот драгоценный помост излучала свет на расстояние восемьдесят четыре тысячи йоджан. Их сияние было всюду.

В это время богдыхаттва Постигающий Звуки Мира и богдыхаттва Обретший Великие Силы, вместе со своими свитами по восемьдесят коти богдыхаттв на равно возвышенных драгоценных помостах исчезли из той земли и появились в этом мире. Это заняло время, за которое сильный муж успеет согнуть или разогнуть руку. Когда прибыли два богдыхаттвы с восьмьюдесятью коти богдыхаттв, они, используя силу божественных проникновений, создали землю этого мира ровной как поверхность воды. Их способности украшены великими добродетелями и их достоинство, и одежда были наилучшими, их невозможно ни с чем сравнить. Их сияние освещало все в этом мире Саха. Все эти богдыхаттвы подошли к месту, где был будда Шакьямуни, коснулись головами ног Будды и обошли его семь раз с правой стороны.

Отойдя назад и встав в стороне, эти два богдыхаттвы обратились к Будде: «Почитаемый В Мирах, будда Безграничный Свет послал нас приветствовать и спросить Почитаемого В Мирах. Не боится ли

Татхата, есть ли у него трудности? Легка ли, спокойна ли жизнь у него? Совершает ли деяния спокойно и радостно?»

Когда на земле произошли эти тонкие, чудесные вещи, богдыхаттвы и слугающие голос находившиеся здесь, увидели сияние драгоценных помостов, удивились этому, как никогда прежде. Каждый из них подумал: «Эти драгоценные помосты тонки и чудесны. Они прибыли из земли Навысшей Радости в этот мир. Это было благодаря силе Будды или богдыхаттв?»

В это время богдыхаттва Цветок Сокровищница Добродетели, побуждаемый силой Будды спросил его: «Как необычно! Почитаемый В Мирах! Такого еще не происходило никогда. Благодаря чьим непостижимым силам эти чудесные помосты осветили сейчас этот мир Саха?»

Будда ответил: «Это благодаря божественным силам богдыхаттв Постигающий Звуки Мира и Обретший Великие Силы этот мир Саха осветился таким великим сиянием.»

«Как необычно. Почитаемый В Мирах! Это непостижимо. Эти добрые мужи, их клятвы и чистые деяния, могли использовать божественные силы украсить эти драгоценные помосты и прибыть в этот мир.»

Будда сказал: «Действительно! Действительно! Действительно! Все так, как ты сказал. Эти добрые мужи очистили свои добрые корни в бесчисленных сотнях, тысячах, наота, коти калы, и вступили в самадхи Майи. Находясь в этом самадхи, они могут создавать эти вещи благодаря своим божественным силам. Кроме того, Цветок Сокровищница Добродетели, посмотри на мир на востоке. Что ты видишь?»

Затем, богдыхаттва Цветок Сокровищница Добродетели используя божественный глаз осмотрел мир будда на востоке, равные по числу песчинкам в реке Ганг. Он увидел, что перед каждым Буддой, также присутствуют богдыхаттвы Постигающий Звуки Мира и Обретший Великие силы, с таким же величием как и здесь. Они совершали поклонение и делали подношение [каждому будде] говоря: «Будда Безграничного Света прислал нас приветствовать Почитаемого В Мирах. Не боится ли он? Не испытывает препятствий? Легка ли и спокойна ли у него жизнь? Спокойны и радостны ли его деяния?». То же самое можно было увидеть на юге, западе, севере, веру, вниз.

В это время богдыхаттва Цветок Сокровищница Добродетели, увидев эти вещи, был восхищен и обрадован, как если он обрел нечто, чего раньше не было. Он спросил Будду: «Как чудесно!

Почитаемый В Мирах, как эти махасаттвы вступили в это состояние? Как они ухитрились не мешать будд своим присутствием?»

В это время Почитаемый В Мирах, используя свои божественные силы, сделал так, чтобы другие присутствующие на собрании так же увидели эти картины. Притянуть две тысячи тут же пробурили свой ум к анукара-самья-самболхи.

Болхисаттвы Цветок Сокровищница Добрагетели спросили Будду: «Почитаемый В Мирах, эти две махасаттвы должны были пробуждать свои умы к анукара-самья-самболхи с очень давних времён. В какой земле Будды они это делали? Я прошу Татхатагу, скажи нам, чтобы другие болхисаттвы могли дать свои [достойные] карты и [совершить] деяния для обретения таких результатов».

Будда сказал: «Слушай внимательно и запомни хорошо, сейчас я тебе все объясню».

«Хорошо, Почитаемый В Мирах, я слушаю внимательно».

Будда сказал: «В прошлом, бесчисленные нечисленные вселенных каланд тому назад, я был царем сотни, тысячи раз. Первый раз это было в конце каланд Великий Царь. Это был мир, который назывался Провозвешенное бесчисленного Собрания Добрагетели, Поком и Радости. В этой земле, был Будда по имени Золотой Свет Игры Льва. Достойный Почитания, Все Истинно Знающий, Следующий Светлым Путем, По-Доброму Уходящий, Знающий Мир, Неподобнейший Муж, Все Достойно Устраивающий, Учитель Богов И Людей, Будда, Почитаемый В Мирах. Я сейчас расскажу тебе о чудесных и чистых вещах в той земле Будды. Как ты думаешь? Много ли чудесных и чистых вещей у Будды Безграничный Свет в земле Нивысшего Счастья?»

«Великое множество! Они столь непостижимы, что невозможно описать их все».

Будда спросил [болхисаттву] Цветок Сокровищница Добрагетели: «Допустим, один волосок разделим на сто частей. Возьмем одну такую часть и намочим кончик в великом океане. Как ты думаешь, где больше воды - на кончике волоса или в великом океане?»

«В великом океане больше воды, тут не нужно и сравнивать».

[Будда продолжил]: «Да это так, Цветок Сокровищница Добрагетели, ты это понимаешь. Чудесных вещей в земле Будды Безграничного Света подобно воде на кончике волоса, а в земле Будды Золотого Света Игры Льва подобно воде в океане. Соотношение между количеством слушающих голос и болхисаттвами такое же. Этот Татхатага Золотой Свет Игры Льва также

проникновенно Дхарму трех коллектив живых существам. Я не смогу описать и за каланд равные песчинкам в реке Ганг, все заслуги и добродетели той земли Будды, тех приносящих радость вещей и тех болхисаттв и слушающих голос».

Во время распространения Дхармы Татхатага Золотой Свет Игры Льва, был царь по имени Непревзойденная Добрагетель. Он правил тысячным миром согласно сирательной Дхармы и имел провозвешенный Царь Дхармы. Этот царь Непревзойденная Добрагетель имел много сыновей, каждый из которых обладал двататью всемогущими знаками великого мужа. Эти сыновья царя все твердо вступили на Путь Непомогающий Высшего Прелета. Этот царь имел семьдесят шесть тысяч парков, в которых его сыновья веселились».

Цветок Сокровищница Добрагетели спросил Будду: «Были ли женщины в той земле Будды?»

Будда ответил: «В той земле не было даже слово «женщина», не то, что бы в действительности. Живые существа в той земле совершали чистые деяния брахмы. Они все рождались через превращение, и нишей их была радость сосредоточения. Этот царь Непревзойденная Добрагетель служил Татхатага Золотой Свет Игры Льва восемьдесят четыре тысячи коти лет, никогда не отвлекаясь на другие дела. После этого будда, зная серьезность намерений царя, проповедовал ему непостижимые печати Дхармы».

Что такое непостижимые печати Дхармы? Болхисаттвы Цветок Сокровищница Добрагетели, любое продвижение по пути пронизывает из непостижимых клятв. Почему? Потому что у болхисаттвы-махасаттвы любое давнее непостижимое; любое соблюдение заповедей непостижимое; любое проявление терпения - непостижимое; любое усилие - непостижимое; любое вхождение в сосредоточение - непостижимое; любое проявление мудрости - непостижимое. Другими словами, любое продвижение в совершенствовании по шести парамитам к предположению крута жизни и смерти - непостижимое. Любое проявление доброты и сострадания к живым существам - непостижимое. Любая чудесная вещь в чистой земле - непостижима. Любой голос непостижим, любое красноречие непостижимое. Цветок Сокровищница Добрагетели, даже передача заслуг от совершенного успокоения дхарм - непостижимое. Что значит непостижимость передачи заслуг? Передача заслуг всем живым существам, от постижения нерождения дхарм и до паринирваны будд называется непостижимостью передачи заслуг».

Кроме того, безграничная пустота – непостижимость; отсутствие проявлений – непостижимость; и отсутствие желаний – непостижимость. Также непостижимо не-деяние, истинная реальность, не рождение как внутреннее свойство дхарм, освобождение без привязанности к освобождению и нирвана. Добрый муж, я только лишь кратко объяснил непостижимость дхарм. Почему? Дхармы не имеют границ.

Далее, Цветок Сокровищница Дობродетели, когда царь Непревзойденная Дობродетель вошел в сады в своем саду, два цветка лотоса выросли из земли, на каждом из них сидел царевич. Они сверкали различными цветами и от их тел исходил запах божественного сандала. Внутри каждого цветка был мальчик, сидевший со скрещенными ногами, родившийся путем превращения. Их звали Драгоценное Намерение и Наивысшая Драгоценность. Когда царь Непревзойденная Дობродетель поднялся со своего места и увидел тех мальчиков сидевших в цветке лотоса, он спросил их [выразив слова в] гатхе:

Вы боги, цари драконов,
Якши, кумбханды,
Люди или не-люди?
Я надеюсь, что вы назовете свои имена».

Тогда мальчик с правой стороны ответил гатхой:

Все дхармы пусты,
Какие имена ты спрашиваешь у нас?
Прошлые дхармы исчезли,
Будущие еще не появились,
Настоящие же нельзя ухватить.
Какие имена ты спрашиваешь у нас?
Дхармы пусты – они не люди,
Ни драконы, ни ракшасы.
Ни людей, ни не-людей, ни других,
Не возможно определить».

Мальчик с левой стороны ответил гатхой:

Имя имен – пустота.
Имя имен не может быть выражено.
Все дхармы не имеют имен.

Спрашивая имена
Или истинные имена
Никогда не увидишь и не услышишь их.
Дхармы исчезают и снова появляются,
Какие имена ты спрашиваешь у нас?
Имена и слова
Все выдуманы.
Мое имя – Драгоценное Намерение,
Его имя – Наивысшая Драгоценность.

Цветок Сокровищница Дობродетели, два мальчика, произнеся эти гатхи, вместе с царем Наивысшая Дობродетель, пришли к месту, где пребывал Будда Золотой Свет Игры Льва. Они склонили свои головы к ногам Будды, обошли его с правой стороны семь раз. Соединив ладони, встали с одной стороны. Затем два мальчика в один голос спросили Будду [выразив слова] в гатхе:

Как совершить нам подношение
Наивысшему Почитаемому среди двуногих?
Я прошу, чтобы Будда объяснил значение.
Слушающие следуют за Учением Будды.
Цветы, благовония и игра на музыкальных инструментах,
Одежды, еда, лекарства и вещи для лежа,
Из этих подношений,
Какие наилучшие?

Будда Золотой Свет Игры Льва ответил гатхой:

Взрачивайте ум бодхи
И широко помогайте живым существам.
Это является подношением Совершенно Пробужденному
С трищатью двумя знаками.
Обязательно подносите Гатхагатам
Красивые, чудесные, изысканные вещи,
Наполняя земли бесчисленные как песок в реке Ганг,
И носите их с радостью на своих головах.
Это не может сравниться с передачей заслуг
От любящей доброты бодхи.
Эти заслуги наивысшие,
Непостижимые и безграничные.
Нет других подношений, которые превосходят их.

Их величие невозможно измерить.
Так как ум Бодхи
непрерывно обретет наивысшее просветление».

Два мальчика снова ответили гатхой:

Боги, драконы, призраки и духи
Услышите мой львиный рык!
Сейчас перед Тагхагтой.

Я дам клятву развить свой ум бодхи.
Вращаясь по жизням и смерти бесчисленные калпы,
Начало которого неизвестно.

Даже ради одного существа
Будда проходит Путь [в течении многих] калп.
Во время этих калп,
Было освобождено великое множество [живых существ].
Совершенствуясь на Пути Бодхи,
Никогда у него не возникала усталость в стремлении.

Если в дальнейшем у меня
Возникнет в уме привязанность,
Он будет избегать
Всех будд в десяти сторонах.
То же самое и с ненавистью и неведением.
То же самое и с жадностью и ревностью.
Сейчас я говорю истину
И я буду остерегаться лжи.
Начиная с сегоднешнего дня, если я
Склонюсь к уму слушающих голос,
Не буду стремиться к достижению бодхи,
Это станет обманом всех Тагхаг.
Никогда я не буду искать плода практьекабудды,
Для спасения и блага только себя самого.
Я должен, десятки тысяч, коти калп,
Спасать живых существ великим состраданием.

Как земля Будды здесь и сейчас
Является чистой, чудесной и изысканной,
Пусть моя земля, когда я обрету Путь,
Превзойдет ее в сотни, тысячи, коти раз.
В моей земле не будет слушающих голос,

Ни колесницы практьекабудд,
Но только бодхисаттвы.
Их число будет безграничным.

Все существа будут чистыми и незапятнанными.
Они все будут испытывать наивысшее, чудесное блаженство.
Они все обретут совершенное просветление
И восприимут, и будут хранить сокровищницу Дхармы.
Если моя клятва искренняя,
Пусть содрогнется великий тысячный мир.

После этих гатх, тут же все сотряслось. Сотни и тысячи видов
музыки наполнили пространство изысканными мелодиями. Чудесный
божественные одеяния, ярко сияющие, плавно опустились вниз. Боги
с неба начали сыпать благовонный порошок. Их аромат
распространился всюду, радуя сердца живых существ.

Будда сказал Цветку Сокровищнице Добродетели: «Что ты
думаешь? Был ли царем Превзойденная Добродетель кем-то
инным? Он был никто иной как я. Те два мальчика сейчас
бодхисаттвы Постигающий Звукки Мира и Обретший Великие Силы.
Добрый муж, это было в земле, где Будда и эти два бодхисаттвы
направили свои умы на обретение аннута-самьяк-самбодхи».

В это время Цветок Сокровищница Добродетели сказал Будде:
«Как чудесно! Почитаемый В Мирах, эти добрые мужи, они и прежде
обладали решимостью, и ранее обладали такой глубиной мудростью.
Они в совершенстве познали, что имена невозможно схватить.
Почитаемый В Мирах, те два махасаттвы должны были сделать
подношения буддам прошлого и совершить добрые деяния».

Добрый муж, ты можешь знать число песчинок в реке Ганг.
Однако Будды, которым эти махасаттвы сделали подношение и
добрые корни которые они вырастили невозможно сосчитать. Даже
если бы они не пробудили свой ум бодхи, их украшения были бы
непостижимыми. Среди живых существ они наиболее доблестны и
целустремленны.

В это время бодхисаттва Цветок Сокровищница Добродетели
спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, почему та земля называлась
Проявление Бесчисленного Собрания Добродетели, Покоя и
Радости?»

Будда ответил: «Добрый муж, этот западный мир Наивысшей
Радости, в то время был миром Проявление Бесчисленного Собрания
Добродетели, Покоя и Радости.»

Бодхисаттва Цветок Сокровишница Дობродетели снова спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, я хочу, чтобы Будда объяснил нам, как могут живые существа получить великие добродетели. В какой земле Постигающий Звук Мира обретет аннутара-самьяк-самбодхи? Как будет называться его мир украшенный ярким светом? Какова будет продолжительность жизни слушающих голос и бодхисаттв пока они не обретут состояние Будды? Как все это будет существовать. Если Почитаемый В Мирах расскажет о изначальных клятвах этого бодхисаттвы, тогда другие бодхисаттвы, услышав об этих клятвах, захотят и сами исполнять их.»

Будда ответил: «Очень хорошо! Слушай внимательно, я расскажу тебе.»

«Да, я буду внимательно слушать.»

Будда сказал: „Добрый муж, хотя жизнь Будды Безграничный Свет и длится бесчисленные сотни, тысячи, коти калпы, она в конце концов закончится. Добрый муж, через неисчислимые калпы Будда Безграничный Свет войдет в паринирвану. После его паринирваны, век истинной Дхармы продлится так же долго как и его жизнь. Число живых существ, которые переправятся [на тот берег] равно тем, кто переправился во время его жизни. После паринирваны Безграничный Свет, некоторые существа не смогут увидеть Будду. Однако, некоторые бодхисаттвы, обрети самадхи Памятование Будды, будут постоянно видеть Будду Безграничный Свет. Далее, добрый муж, после его паринирваны, все драгоценные вещи, пруды для омовения, цветы лотосов и драгоценные деревья продолжат издавать звуки Дхармы, так же как и при жизни Будды.

Добрый муж, [ночь] истинной Будды безграничный Свет придет к концу, после полуночный период и когда свет исчезнет, бодхисаттва Постигающий Звук Мира, сидящий в позе лотоса под деревом бодхи из семи драгоценностей обретет аннутара-самьяк-самбодхи. Его имя будет Всеохватывающий Свет Дობродетели Царь Горы, Достойный Почитания, Все Истинно Знающий, Следующий Светлым Путем, По-Доброму Уходящий, Знающий Мир, Наидостойнейший Муж, Все Достойно Устраивающий, Учитель Богов И Людей, Будда, Почитаемый В Мирах. Его земля Будды естественно украшена чудесными сочетаниями семи драгоценностей, бесчисленные, как песок в реке Ганг, калпы, даже Будды не способны сосчитать это число. Добрый муж, я сейчас сделаю сравнение. Как в земле Будды Золотой Свет Игры Льва было изысканности, земля Татхататы Всеохватывающего Света Дობродетели Царь Гор будет превосходить в сотни, тысячи, десятки

тысяч раз, коти раз, коти миллионов раз, невозможно считать. Даже слов «слушающих голос» и «практыкебудд» не будет существовать в той земле Будды. Только бодхисаттвы будут наполнять ту землю».

Бодхисаттва Цветок Сокровишница Дობродетели спросил Будду: «Почитаемый В Мирах, та земля Будды будет называться Наивысшая Радость?»

Будда ответил: «Добрый муж, та земля будет называться Чудесное Собрание Многочисленных Сокровищ. Добрый муж, во время его жизни до его паринирваны Татхатата Всеохватывающий Свет Дობродетели Царь Горы будет прислуживать лично бодхисаттва Обретший Великие Силы и будет давать ему подношения. После его паринирваны, его век истинной Дхармы будет поддерживаться этим бодхисаттвой. После того как закончится век истинной Дхармы, бодхисаттва Обретший Великие Силы обретет аннутара-самьяк-самбодхи. Его имя будет Доброе Пребывание Дობродетелей Царь Сокровишницы, Достойный Почитания, Все Истинно Знающий, Следующий Светлым Путем, По-Доброму Уходящий, Знающий Мир, Наидостойнейший Муж, Все Достойно Устраивающий, Учитель Богов И Людей, Будда, Почитаемый В Мирах. Его свет, его жизнь его бодхисаттвы и длительность его Дхармы будет подобна что и Татхататы Всеохватывающий Свет Дობродетели Царь Горы. Если добрый муж или добрая женщина услышит имя Татхататы Доброе Пребывание Дობродетелей Царь Сокровишницы, они не покинут [путь Будды] до достижения ими аннутара-самьяк-самбодхи. Кроме того, добрый муж, если есть добрая жена которая услышит имя Татхататы Золотой Свет Игры Льва прошлого и Татхататы Доброе Пребывание Дობродетелей Царь Сокровишницы, она изменит свое женское тело и ее прослушки накопленные в течении сорока коти калпы рождений и смертей будут очищены. Они никогда не отбросят стремление к аннутара-самьяк-самбодхи. Они постоянно будут видеть Будду, слышать и принимать Дхарму, делать подношение Сангхе. Когда закончатся их жизнь, они смогут выйти из дома, обрести непревзойденное красноречие и обрести памятование всей Дхармы.»

В это время шестьдесят коти присутствующих на собрании произнесли в один голос: «Намо Будды вошедшие в паринирвану в десяти сторонах!» Они все вместе пробудили в себе ум устремленный к аннутара-самьяк-самбодхи. Будда увидев это, вручил им предсказание об обретении ими аннутара-самьяк-самбодхи. Кроме того, восемьдесят тысяч наот живых существ отбросили чувственные восприятия к вещам и эмоциональным волнениям и обрели чистый

глаз Дхармы. Семь тысяч бхикшу привели к концу омрачения и освободили свои умы.

В это время будхисаттва Постигающий Звуки Мира и будхисаттва Обретший Великие Силы, используя свои божественные силы, сделали так, что все на этом собрании увидели бесчисленные будды. Почитаемый В Мирах в десяти сторонах вручили им предсказание об обретении ими аннутара-самьяк самбодхи. Увидев это, они все изумившись, сказали: «Как чудесно, Почитаемый В Мирах, эти Татхагаты все вручили нам предсказания, благодаря этим махасаттвам!»

В это время будхисаттва Цветок Сокровищница Добродетели сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, я думаю что здесь есть добрые мужи и добрые женщины, которые могут воспринять и хранить эту глубокую Сутру Татхагаты. Если они будут читать и декламировать ее, проповедовать и переписывать ее, возвещать и распространять ее, как много заслуг они обретут? Я хочу чтобы Татхагата объяснил это подробно. Почему? Когда придет зное время, живые существа с малыми добродетелями, не поверят и не примут эту глубокую Сутру Татхагаты. Благодаря этим причинам и условиям, они будут испытывать страдания долгой ночи. Для них так же трудно будет обрести освобождение. Почитаемый В Мирах, я хочу, чтобы из сострадания, объяснил блага [хранения Сутры] для живых существ. Кроме того, Почитаемый В Мирах, на этом собрании есть добрые мужчины или добрые женщины с острыми корнями, они станут в будущем великими светильниками [Дхармы].»

Будда сказал: «Цветок Сокровищница Добродетели, очень хорошо! Слушай внимательно, я тебе объясню.»

Будхисаттва Цветок Сокровищница Добродетели ответил: «Я внимательно слушаю и приму наставления.»

Будда сказал: «Тут есть добрые мужи, которые смогут нести всех живых существ трех тысячного великого тысячного мира на своих плечах и нести им подношения до конца своих жизней всем, чего они пожелают – еду, одежду, постельные принадлежности, ложа и лекарства. Много ли заслуг он приобретет?»

«Очень много, Почитаемый В Мирах! Если он, с любящей добротой, совершает подношение только одному живому существу в согласии с его нуждами, его заслуги будут безграничны. Что уж говорить обо всех существах.»

Будда продолжил: «Если есть добрый муж или добрая женщина, которые примут, и будут хранить эту Сутру, и он, пробуждая ум будды, будет читать и декламировать, объяснять и переписывать,

делать ей различные виды подношений, и широко возвещать и распространять ее, то его заслуги будут в сотни, тысячи, коти раз больше. Их ни с чем невозможно сравнить.»

Будхисаттва Цветок Сокровищница Добродетели сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, с сегодняшнего дня, я приму и буду хранить эту Сутру, которую произнес Татхагата, и имена трех будд – одного прошлого и двух будущего. Я буду читать и декламировать эту Сутру, объяснять и переписывать ее, широко возвещать и распространять ее. Я буду отбрасывать от своего ума страсть, ненависть и неведение. Без сомнений, я пробужду ум к аннутара-самьяк-самбодхи. Почитаемый В Мирах, когда я стану буддой, если какая-либо женщина услышит эту Дхарму, она никогда больше не обретет женское тело. После этого превращения, я дам ей предсказание об обретении аннутара-самьяк-самбодхи. Ее имя будет Свободная От Омрачений, Татхагата, Архат, Самьяксамбодхи.»

После того как Будда произнес эту Сутру, будхисаттва-махасаттва Цветок Сокровищница Добродетели, бхикшу, бхикшунни, будхисаттвы, слушающие голос, а также боги, драконы, жкши, гандхарвы, асуры, гаруды, кинары, махорати, люди и не-люди и другие, услышав что сказал Будда очень обрадовались.